

جامعة البعث

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

قسم التاريخ / السنة الأولى

الفصل الثاني 2020/2019

مقرر اللغة الفرنسية 2

كتاب Objectif Express

أ. نور جندل الرفاعي

(المحاضرة الأولى)

Unité 4

الوحدة الرابعة

Attention, Départ !

انتباه, انطلاق !

A: Où souhaitez-vous partir ?

إلى أين ترغب (تريد) الذهاب ؟

1. Lisez le document :

اقرأوا المستند :

Voyages-sncf.com

Week-end / Vacances / Location / Train / Vol / Hôtel / Voiture / Loisirs.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
أوقات الفراغ / سيارة / فندق / رحلة / قطار / مواقع / عطل / عطلة نهاية الأسبوع

1. Où et quand souhaitez-vous partir ?

1- إلى أين و متى ترغب بالذهاب (السفر) ؟

Départ : Paris Gare de Lyon

مكان الانطلاق : محطة باريس من مدينة ليون

Arrivée : Bourg St Maurice

مكان الوصول : بوج شارع موريس

Trajet direct uniquement

طريق واحد مباشر

Aller-retour \longleftrightarrow Aller Simple \longrightarrow

\longleftarrow ذهاب و عودة \longrightarrow
ذهاب فقط

Aller : Jeudi 22/12/2005

الذهاب: الخميس 2005/12/22

Train : TGV 6433

قطار: TGV (Train à grande vitesse) قطار عالي السرعة

Retour : ...

العودة :

À partir de : 8h

الانطلاق: الساعة الثامنة.

2- Quel confort souhaitez-vous ?

2. ما هي الراحة التي تريدها ؟

Classe : 2^e classe

1^e classe

الأول

الثاني

الصف:

Fumeur : Oui

Non

Indifférent

غير مبال

لا

نعم

مدخن:

Réservation : Oui

Non

لا

حجز مكان : نعم

3- Qui participe à ce voyage ?

3. من يشارك هذه الرحلة ؟

Adulte (26 à 69 ans): 2

بالغين (من 26 الى 69 سنة) : عدد 2

Jeune (12 à 25 ans) : 0

شباب (من 12 الى 25 سنة) : 0 لا يوجد

Senior (60ans) : 0

أشخاص متوسطة العمر (60 سنة) : 0 لا يوجد

Enfant (4 à 11 ans) : 0

أطفال (من 4 الى 11 سنة) : 0 لا يوجد

Enfant (0 à 3ans) : 0

أطفال (من 0 الى 3 سنوات) : 0 لا يوجد

4- Avez-vous une carte de réduction, un abonnement ou un programme de fidélité ?

Oui Non

4. هل لديك بطاقة حسم, اشتراك أو برنامج صحي: نعم لا

Les vocabulaires :

شرح المفردات :

Abonnement (n.m.)

اشتراك (اسم مذكر)

Aller (n.m.)

ذهاب (اسم مذكر)

Arrivée (n.f.)

وصول (اسم مؤنث)

| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| Assis (adj.) | مستقر (صفة) |
| Carte (n.f.) | بطاقة (اسم مؤنث) |
| Classe (n.f.) | صف / فئة (اسم مؤنث) |
| Commande (n.f.) | طلب تذكرة سفر (اسم مؤنث) |
| Confort (n.m.) | راحة / رفاهية (اسم مذكر) |
| Départ (n.m.) | الانطلاق (اسم مذكر) |
| Fidélité (n.f.) | صحي (اسم مؤنث) |
| Fumeur (n.m.) | مدخن (اسم مذكر) |
| Gare (n.f.) | محطة (اسم مؤنث) |
| Indifférent (adj.) | غير مبال (صفة) |
| Participer (v.) | فعل شارك |
| Partir (v.) | فعل رحل / سافر |
| Place (n.f.) | مكان (اسم مؤنث) |
| Prix (n.m.) | سعر / ثمن (اسم مذكر) |
| Réduction (n.f.) | حسم / تخفيض (اسم مؤنث) |
| Réservation (n.f.) | حجز (اسم مؤنث) |
| Retour (n.m.) | عودة (اسم مذكر) |
| Senior (n.m/f.) | شخص متوسط العمر (اسم مذكر و مؤنث) |
| Train (n.m.) | قطار (اسم مذكر) |
| Voiture (n.f.) | سيارة (اسم مؤنث) |
| Voyageur (n.m.) | مسافر (اسم مذكر) |

3. Retenez :

Pour demander le lieu :

لطلب معلومات عن المكان :

Où souhaitez-vous partir?

إلى أين ترغب بالذهاب ؟

Pour demander le moment :

لطلب معلومات عن الوقت :

Quand souhaitez-vous partir ?

متى ترغب بالذهاب (السفر) ؟

Pour demander l'auteur d'une action :

لطلب معلومات عن الشخص المصاحب :

Qui participe à ce voyage ?

من يشارك هذه الرحلة ؟

Pour exprimer le souhait :

للتعبير عن الرغبة:

Quand souhaitez-vous partir ?

متى ترغب بالذهاب ؟

Quand voulez-vous partir ?

متى تريد الذهاب ؟

Pour dire l'heure officielle :

للتحدث عن الوقت بشكل رسمي :

Il est 6.10 = six heure dix = 6 h 10 (le matin)

في الساعة السادسة و العشر دقائق (نظام الـ 12 ساعة) (صباحاً)

Il est 19.50 = dix-neuf heures cinquante = 19 h 50 (le soir)

في الساعة السابعة و خمسون دقيقة (نظام الـ 24 ساعة) (مساءً)

La grammaire:

القواعد صفحة 56 رقم 1 :

1. L'interrogation familière et soutenue :

الاستفهام في الصيغة العامية المحكية و الصيغة الفصيحة :

Pour poser des questions :

ل طرح الأسئلة:

| Forme familière الصيغة المحكية (العامية) | Forme soutenue الصيغة الفصيحة |
|---|---|
| Vous souhaitez partir quand? متى ترغب بالذهاب ؟ | Quand souhaitez-vous partir ? متى ترغب بالذهاب ؟ |
| Vous avez une carte de réduction? هل لديك بطاقة حسم ؟ | Avez-vous une carte de réduction? هل لديك بطاقة حسم ؟ |

| | |
|---|--|
| <p>Quel confort vous voulez?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est après le sujet.</p> <p>الفعل يكون بعد الفاعل.</p> | <p>Quel confort voulez-vous ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est avant le sujet.</p> <p>الفعل يكون قبل الفاعل.</p> |
|---|--|

Remarque :

ملاحظة:

أسماء الاستفهام (Quand / comment / où) عندما يكونوا في آخر الجملة في الصيغة المحكية يصبح موضعهم في بداية جملة الصيغة الفصيحة مع قلب الفعل و الفاعل.

أما الـ (Quel / Quelle) فيبقون في بداية الجملة في كلتا الصيغتين و يقلب الفعل و الفاعل بعدهما.

في الصيغة المحكية نستخدم صيغة النبرة في الاستفهام أما في الصيغة الفصيحة نقلب الفعل مع الفاعل مع وضع إشارة الاستفهام (?) في آخر الجملة.

التمرين رقم 3 يوضح ما ذكر سابقاً.

هذا الجدول يوضح كيفية قلب الفعل و الفاعل و الفرق بين الصيغتين:

| <p>Forme familière</p> <p>الصيغة المحكية (العامية)</p> | <p>Forme soutenue</p> <p>الصيغة الفصيحة</p> |
|--|--|
| <p>Sujet + V1 + V2 + quand ? →</p> <p>Vous souhaitez partir quand ?</p> <p>متى ترغب بالذهاب ؟</p> | <p>Quand + V1 + Sujet + V2 ?</p> <p>Quand souhaitez-vous partir ?</p> <p>متى ترغب بالذهاب ؟</p> |

| | |
|---|---|
| <p>S + V + Complément ? →</p> <p>Vous avez une carte de réduction?</p> <p>هل لديك بطاقة حسم ؟</p> <p>Quel + nom + S + V ? →</p> <p>Quel confort vous voulez ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est après le sujet.</p> <p>الفعل يكون بعد الفاعل.</p> | <p>V + S + Complément ?</p> <p>Avez-vous une carte de réduction?</p> <p>هل لديك بطاقة حسم ؟</p> <p>Quel + nom + V + S ?</p> <p>Quel confort voulez-vous ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est avant le sujet.</p> <p>الفعل يكون قبل الفاعل.</p> |
|---|---|

L'exercice :

تمرين صفحة 149 رقم 3 :

Sondage :

استطلاع:

-Transformez les questions du sondage.

-Utilisez la forme soutenue.

حوّل أسئلة الاستطلاع التالي مستخدماً الصيغة الفصيحة :

Nom :AL Halabi.....

Prénom :Ahmad.....

الاسم: أحمد

الكنية (اللقب): الحلبي

1. Vous voyagez beaucoup en train ?

....Voyagez-vous beaucoup en train ?.....

أكثر ما تسافر بالقطار ؟

2. Vous êtes satisfait du service dans les gares et les trains?

....Êtes-vous satisfait du service dans les gares et les trains?.....

أنت راضٍ عن الخدمة في المحطات و القطارات ؟

3. Vous avez une carte de réduction ?

....Avez-vous une carte de réduction ?.....

ألديك بطاقة حسم / تخفيض ؟

4. Vous prenez beaucoup le TGV ?

....Prenez-vous beaucoup le TGV ?.....

أكثر ما تستقل القطار العالي السرعة ؟

5. Vous travaillez souvent dans le train ?

....Travaillez-vous souvent dans le train ?.....

أعمل في القطار أغلب الأحيان ؟

6. Quelle proposition vous souhaitez faire ?

.... Quelle proposition souhaitez-vous faire ?.....

ما هو الاقتراح الذي ترغب به ؟

La Fin